

<b>1.</b>	<b>Field of study</b>	<b>Slavonic Studies</b>
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

**Module:** Przekład pisemny specjalistyczny - ekonomiczny, prawny i prawniczy I-go języka kierunkowego 1

**Module code:** 02-FS2-17-PPS1J1

**1. Number of the ECTS credits:** 2

<b>2. Learning outcomes of the module</b>			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
02-FS2-17-PPSP1J1_1	student tworzy poprawne tłumaczenia tekstów użytkowych	K_U10	5
02-FS2-17-PPSP1J1_2	student identyfikuje, objaśnia i stosuje metody i narzędzia badawcze, charakterystyczne dla przekładoznawstwa jako wybranej przez siebie dyscypliny naukowej	K_U08	4
02-FS2-17-PPSP1J1_3	student posiada uporządkowaną, pogłębioną wiedzę teoretyczną w zakresie wybranej przez siebie dyscypliny naukowej – przekładoznawstwa, odnosząc ją do kontekstu słowiańskiego	K_W03	3
02-FS2-17-PPSP1J1_4	student zna i rozumie zasady ustalone przez zapisy prawa autorskiego	K_W07	2
02-FS2-17-PPSP1J1_5	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z realizacją zadań praktycznych / z wykonywaniem zawodu	K_K04	1

<b>3. Module description</b>	
<b>Description</b>	Moduł Tłumaczenie pisemne: przekład użytkowy I języka kierunkowego 1 (teksty prawne, prawnicze i ekonomiczne) obejmuje praktyczne tłumaczenie i analizę tłumaczeniową tekstów zawierających słownictwo należące do różnych dziedzin życia społecznego (prawne, prawnicze, handlowo-ekonomiczne). W ramach zajęć studenci doskonalą sprawności językowe i tłumaczeniowe, odnoszące się do: rozumienia podstawowej terminologii z wybranych dziedzin wiedzy, selekcji ekwiwalentów w tekstach specjalistycznych, opanowania umiejętności posługiwania się językiem administracyjnym, ekonomicznym, prawniczym itp. Zajęcia ugruntowują wiedzę z teorii przekładu.
<b>Prerequisites</b>	Znajomość podstawowych lektur z zakresu teorii translacji. Znajomość podstawowych zasad interpretacji tekstu nieliterackiego, użytkowego. Znajomość I języka kierunkowego na poziomie określonym w sylabusie.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
02-FS2-17-PPSP1J1w1	Ocenianie ciągłe	1. Ocena pracy studenta na zajęciach i stopnia przygotowania do zajęć. 2. Ocena aktywności studenta na zajęciach.	02-FS2-17-PPSP1J1_1, 02-FS2-17-PPSP1J1_2, 02-FS2-17-PPSP1J1_3, 02-FS2-17-PPSP1J1_4, 02-FS2-17-PPSP1J1_5
02-FS2-17-PPSP1J1w2	Ocena kształtująca	Ocena zadań przygotowywanych samodzielnie tłumaczeń tekstów użytkowych oraz krytycznych analiz porównawczych tekstu oryginalnego i jego przekładu.	02-FS2-17-PPSP1J1_1, 02-FS2-17-PPSP1J1_2, 02-FS2-17-PPSP1J1_3, 02-FS2-17-PPSP1J1_4
02-FS2-17-PPSP1J1w3	Ocena podsumowująca: zaliczenie na ocenę (praca pisemna)	Ocena opanowania przez studenta umiejętności tłumaczenia tekstów specjalistycznych – ekonomicznych, prawnych i prawniczych, sprawności w rozpoznawaniu problemów i w zastosowaniu do ich rozwiązania odpowiednich metod i narzędzi translatorskich oraz umiejętności krytycznej oceny przyjętych rozwiązań.	02-FS2-17-PPSP1J1_1, 02-FS2-17-PPSP1J1_2, 02-FS2-17-PPSP1J1_3, 02-FS2-17-PPSP1J1_4, 02-FS2-17-PPSP1J1_5

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
02-FS2-17-PPS1J1	practical classes	Metody: 1. obrazowe (prezentacja multimedialna) 2. słowne (objaśnienie, wyjaśnienie) 3. praktycznego działania (konwersatorium, dyskusja dydaktyczna, lektura tekstów źródłowych, ćwiczenia analityczne). Indywidualna praca ze studentem.	15	1. Udział w zajęciach bezpośrednich 2. Bieżące przygotowanie do zajęć 3. Przygotowanie pisemnie przekładu tekstu specjalistycznego wraz z analityczno-krytycznym omówieniem (prezentowanym ustnie lub w formie pisemnej). 4. Udział w konsultacjach.	45	02-FS2-17-PPSP1J1w1, 02-FS2-17-PPSP1J1w2, 02-FS2-17-PPSP1J1w3